

# Lev

## Chapter 11

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיִּדְבֹר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אֱלֹהִים:  
E falou o Senhor a Moysés e a Aarão, dizendo-lhes:

וַיִּדְבֹר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אֱלֹהִים:  
de-todo comereis que a-criatura Esta dizendo Yisra'el filhos-de a Falai

וְעַל־הָאָרֶץ: אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ: אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ:  
a-terra sobre que o-animal

Falla aos filhos d'Israel, dizendo: Estes são os animaes, que comereis de todas as bestas que ha sobre a terra:

וְכָל־מִפְרֶסֶת מִפְרֶסֶת וְשִׁסְעַת וְשִׁסְעַת וְשִׁסְעַת וְשִׁסְעַת וְשִׁסְעַת וְשִׁסְעַת וְשִׁסְעַת וְשִׁסְעַת  
entre-o-animal rumação que-rumina cascos fenda e-fende casco que-divide Todo

אֲתָהּ תֹאכְלוּ: אֲתָהּ תֹאכְלוּ: אֲתָהּ תֹאכְלוּ:  
comereis (a)-ela

Tudo o que tem unhas fendidas, e a fenda das unhas se divide em duas, e remoe, entre os animaes, aquillo comereis.

וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ  
e-dos-que-dividem a-rumação dos-que-ruminam comereis não este (a) Porém

וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ וּמִפְרֵי־הָאָרֶץ  
dividindo não-é e-casco ele rumação ruminante porque o-camelo (a) o-casco

וְעַל־הָאָרֶץ: אֲתָהּ תֹאכְלוּ: אֲתָהּ תֹאכְלוּ:  
para-vós ele impuro

D'estes porém não comereis, dos que remoem ou dos que teem unhas fendidas: o camelo, que remoe mas não tem unhas fendidas; este vos será immundo;

וְעַל־הָאָרֶץ: אֲתָהּ תֹאכְלוּ: אֲתָהּ תֹאכְלוּ:  
ele impuro divide não e-casco ele rumação ruminante porque o-hírax E-(a)

וְעַל־הָאָרֶץ: אֲתָהּ תֹאכְלוּ: אֲתָהּ תֹאכְלוּ:  
para-vós

E o coelho, porque remoe, mas não tem as unhas fendidas; este vos será immundo;

טְמֵאָה	הִפְרִיטָה	לֹא	וּפְרָטָה	הִיּוּא	גְרָה	מְעֵלֶת	כִּי	הָאֲרֵנֶבֶת	וְאֵת־	6
impura	dividiu	não	e-casco	ela	ruminação	ruminante	porque	a-lebre	E-(a)	
<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H6536</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H0768</a>	<a href="#">H0853</a>	
								לָכֶם :	הִיא	
								para-vós	ela	
									<a href="#">H1931</a>	

E a lebre, porque remoe, mas não tem as unhas fendidas esta vos será immunda.

וְהוּא	פְרָטָה	שָׁסַעַ	וְשָׁסַעַ	הוּא	פְרָטָה	מִפְרִיס	כִּי	הַחֲזוּר	וְאֵת־	7
e-ele	casco	fenda	e-fendendo	ele	casco	dividindo	porque	o-porco	E-(a)	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H8157</a>	<a href="#">H8156</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H6536</a>		<a href="#">H2386</a>	<a href="#">H0853</a>	
				לָכֶם :	הוּא	טָמֵא	יִגְרָ	לֹא־	גְרָה	
				para-vós	ele	impuro	rumina	não	ruminação	
					<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H1641</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1625</a>	

Tambem o porco, porque tem unhas fendidas, e a fenda das unhas se divide em duas, mas não remoe; este vos será immundo.

הֵם	טְמֵאִים	תִּנְעוּ	לֹא	וּבְנִבְלָתָם	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְשָׂרָם	8
eles	impuros	tocareis	não	e-em-cadáver-deles	comereis	não	De-carne-deles	
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1320</a>	
							לָכֶם :	
							para-vós	

Da sua carne não comereis, nem tocareis no seu cadaver; estes vos serão immundos.

סַנְפִיר	לוֹ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּמַּיִם	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֵת־	9
barbatana	a-ele	que	tudo	nas-águas	que	de-tudo	comereis	isto	(A)	
<a href="#">H5579</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0853</a>	
			תֹּאכְלוּ :	אֲתֵם	וּבְנִחְלָיִם	בַּמַּיִם	בַּמַּיִם	וּקְשָׁשֶׁת		
			comereis	(a)-eles	e-nos-rios	nos-mares	nas-águas	e-escama		
			<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7193</a>		

Isto comereis de tudo o que ha nas aguas, tudo o que tem barbatanas e escamas nas aguas, nos mares e nos rios; aquillo comereis.

מִכֹּל	וּבְנִחְלָיִם	בַּמַּיִם	וּקְשָׁשֶׁת	סַנְפִיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	וְכֹל־	10
de-tudo	e-nos-rios	nos-mares	e-escama	barbatana	a-ele	não-há	que	E-tudo	
<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H7193</a>	<a href="#">H5579</a>		<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H3605</a>	
הֵם	שִׂקִּין	בַּמַּיִם	אֲשֶׁר	חַיָּה	נֶפֶשׁ	וּמִכֹּל	הַמַּיִם	שִׂרְיָן	
eles	abominação	nas-águas	que	a-vivente	alma	e-de-toda	das-águas	exnaxe	
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H4325</a>			<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H8318</a>	
								לָכֶם :	
								para-vós	

Mas tudo o que não tem barbatanas nem escamas, nos mares e nos rios, de todo o reptil das aguas, e de toda a alma vivente que ha nas aguas, estes serão para vós abominação.

נבִלָתָם	וְאֵת־	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבֶּשֶׂרֶם	לָכֶם	וְהָיוּ	וְשִׁקְצוּ	11
cadáver-deles	e-(a)	comereis	não	de-carne-deles	para-vós	serão	E-abominação	
<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1320</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8263</a>	

תִּשְׁקָצוּ:  
abominareis  
[H8262](#)

Ser-vos-hão pois por abominação: da sua carne não comereis, e abominareis o seu cadaver.

לָכֶם:	הוּא	שִׁקְצוּ	בַּמַּיִם	וְקִשְׁקֶשֶׁת	סִנְפִיר	לוֹ	אֵינ־	אֲשֶׁר	כֹּל	12
para-vós	ele	abominação	nas-águas	e-escama	barbatana	a-ele	não-há	que	Tudo	
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7193</a>	<a href="#">H5579</a>		<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H3605</a>	

Tudo o que não tem barbatanas ou escamas, nas águas, será para vós abominação.

אֵת־	הֵם	שִׁקְצוּ	וְאֹכְלוּ	לֹא	הָעוֹף	מִן־	תִּשְׁקָצוּ	אֵלֶיהָ	וְאֵת־	13
(a)	eles	abominação	serão-comidos	não	a-ave	de	abominareis	estes	E-(a)	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H8262</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0853</a>	

הַנְּשָׁרִים וְאֵת־  
o-abutre e-(a) o-quebrantosso e-(a) a-águia  
[H5822](#) [H0853](#) [H6538](#) [H0853](#) [H5404](#)

E estas abominareis das aves: não se comerão, serão abominação: a águia, e o quebrantosso, e o xofrango,

לְמִינָהּ:	הָאֵיָה	וְאֵת־	הַמִּלְחָף	וְאֵת־	14
segundo-espécie-sua	o-falcão	e-(a)	o-milhafre	E-(a)	
<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H0344</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1676</a>	<a href="#">H0853</a>	

E o milhano, e o abutre segundo a sua especie,

לְמִינֹו:	עֹרֵב	כָּל־	אֵת	15
segundo-espécie-seu	corvo	todo	(A)	
<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H6158</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	

Todo o corvo segundo a sua especie,

הַגִּנֵּץ	וְאֵת־	הַשְּׂחָף	וְאֵת־	הַמּוֹחַס	וְאֵת־	הַיַּעֲזָה	בֵּת	וְאֵת־	16
o-gavião	e-(a)	a-gaivota	e-(a)	o-mocho	e-(a)	a-avestruz	filha-de	E-(a)	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7828</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8464</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3284</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0853</a>	

לְמִינָהּ:  
segundo-espécie-seu  
[H4327](#)

E o abestruz, e o mocho, e o cuco, e o gavião segundo a sua especie,

הַיַּנְשׁוּף:	וְאֵת־	הַשְּׂלִיָּה	וְאֵת־	הַכּוֹס	וְאֵת־	17
o-bufo	e-(a)	o-mergulhão	e-(a)	a-coruja	E-(a)	
<a href="#">H3244</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7994</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	

E o bufo, e o corvo marinho, e a curuja,

הַרְחָם:	וְאֵת־	הַקָּאָת	וְאֵת־	הַתְּנַשְׁמַת	וְאֵת־	18
o-urubu	e-(a)	o-pelicano	e-(a)	a-coruja-branca	E-(a)	
<a href="#">H7360</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6893</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8580</a>	<a href="#">H0853</a>	

E a gralha, e o cisne, e o pelicão,

הָעֵטְלֵף:	וְאֵת־	הַדּוֹכִיפָת	וְאֵת־	לְמִינָהּ	הָאֲנָפָה	הַחֲסִידָה	וְאֵת־	19
o-morcego	e-(a)	a-poupa	e-(a)	segundo-espécie-sua	a-garça	a-cegonha	E-(a)	
<a href="#">H5847</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1744</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H0601</a>	<a href="#">H2624</a>	<a href="#">H0853</a>	

E a cegonha, a garça segundo a sua especie, e a poupa, e o morcego.

ס	לְכֶם :	הוא	שָׂקֵץ	אַרְבַּע	עַל-	הַהֲלֹךְ	הָעוֹף	שָׂרִץ	כָּל	20
§	para-vós	ele	abominação	quatro	sobre	o-que-anda	a-ave	enxame-de	Todo	
		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H0702</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H8318</a>	<a href="#">H3605</a>	

Todo o reptil que vôa, que anda sobre quatro pés, será para vós uma abominação.

אַרְבַּע	עַל-	הַהֲלֹךְ	הָעוֹף	שָׂרִץ	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת-	אָדָּ	21
quatro	sobre	o-que-anda	a-ave	enxame-de	de-todo	comereis	este	(a)	Porém	
<a href="#">H0702</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H8318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0389</a>	
אַרְצָא :	עַל-	בְּהֵן	לְנַתֵּר	לְרַגְלָיו	מִמַּעַל	כַּרְעִים	(לְאֵל)	[לֹא]	שֶׁ	
a-terra	sobre	com-elas	para-saltar	pés-seus	de-sobre	pernas	(a-ele)	[não]	que	
<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H2004</a>		<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H3767</a>		<a href="#">H3808</a>		

Mas isto comereis de todo o reptil que vôa, que anda sobre quatro pés: o que tiver pernas sobre os seus pés, para saltar com ellas sobre a terra.

הַסֹּלְעָם	וְאֶת-	לְמִינֵהוּ	הָאֲרָבָה	אֶת-	תֹּאכְלוּ	מֵהֶם	אֵלֶּה	אֶת-	22
o-sol'am	e-(a)	segundo-especie-seu	o-gafanhoto	(a)	comereis	deles	estes	(A)	
<a href="#">H5556</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H0697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0853</a>	

לְמִינֵהוּ :	הַחֲגָב	וְאֶת-	לְמִינֵהוּ	הַחֲרָגֹל	וְאֶת-	לְמִינֵהוּ			
segundo-especie-seu	o-hagav	e-(a)	segundo-especie-seu	o-hargol	e-(a)	segundo-especie-seu			
<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H2284</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H2728</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4327</a>			

D'elles comereis estes: o gafanhoto segundo a sua especie, e o solham segundo a sua especie, e o hargol segundo a sua especie, e o hagab segundo a sua especie.

לְכֶם :	הוא	שָׂקֵץ	רַגְלָיִם	אַרְבַּע	לְאֵל	אֲשֶׁר-	הָעוֹף	שָׂרִץ	וְכָל	23
para-vós	ele	abominação	pés	quatro	a-ele	que	a-ave	enxame-de	E-todo	
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H0702</a>			<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H8318</a>	<a href="#">H3605</a>	

E todo o reptil que vôa, que tem quatro pés, será para vós uma abominação,

יִטְמָא	בְּנִבְלָתָם	תִּגְעַ	כָּל-	תִּטְמָאוּ	וְלֹאֵלֶּה	24
tornar-se-á-impuro	em-cadáver-deles	o-que-toca	todo	tornar-vos-eis-impuros	E-por-estes	
	<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0428</a>	
					הָעֶרֶב :	
					a-tarde	até
					<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>

E por estes sereis immundos: qualquer que tocar os seus cadaveres, immundo será até á tarde.

הָעֶרֶב :	עַד-	וְיִטְמָא	בְּנִדְוֵי	יִכְבֵּס	מִנִּבְלָתָם	הַנֶּשֶׂא	וְכָל-	25
a-tarde	até	e-impuro	vestes-suas	lavará	de-cadáver-deles	o-que-carrega	E-todo	
<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>			<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3605</a>	

Qualquer que levar os seus cadaveres lavará os seus vestidos, e será immundo até á tarde.

וְגִרָה	שֹׁטֵעַת	אֵינְנָה	וְשִׁסַּע	פְּרֹסָה	מִפְרֹסָת	הוא	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	לְכָל-	26
e-ruminação	fendendo	não-é	e-fenda	casco	dividindo	ele	que	o-animal	Para-todo	
<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H8157</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H8156</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H6536</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H3605</a>	
יִטְמָא :		בָּהֶם	תִּגְעַ	כָּל-	לְכֶם	הֵם	טְמָאִים	מֵעֵלָה	אֵינְנָה	
tornar-se-á-impuro		neles	o-que-toca	todo	para-vós	eles	impuros	ruminando	não-é	
			<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0369</a>	

Todo o animal que tem unhas fendidas, mas a fenda não se divide em duas, e todo o que não remoe, vos será por immundo: qualquer que tocar n'elles será immundo.

27 וּכְלֵי הַחַיָּה הַחַיָּה הַחַיָּה עַל- אַרְבַּע  
 E-todo que-anda sobre a-criatura em-toda em-toda כָּפְיוֹ עַל- הוֹלֵךְ וּכְלֵי  
[H3605](#) [H3709](#) [H1980](#) [H0702](#) [H3605](#)

טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל- הַנֹּעַץ בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד-  
 impuros eles para-vós todo o-que-toca em-cadáver-deles tornar-se-á-impuro até  
[H2931](#) [H1992](#) [H3605](#) [H5060](#) [H5038](#) [H5704](#)

הָעֶרֶב:  
 a-tarde  
[H6153](#)

E tudo o que anda sobre as suas patas, de todo o animal que anda a quatro pés, vos será por immundo: qualquer que tocar nos seus cadaveres será immundo até á tarde.

28 וְהַנִּשָּׂא אֶת- נִבְלָתָם יִכְבֵּס בְּנִדְוֵי וְטֵמָא עַד- הָעֶרֶב טְמֵאִים  
 E-o-que-carrega (a) cádáver-deles lavar-á vestes-suas e-impuro até a-tarde impuros  
[H0853](#) [H5375](#) [H3526](#) [H5038](#) [H5704](#) [H6153](#) [H2931](#)

הֵמָּה לָכֶם: ס  
 eles para-vós §  
[H1992](#)

E o que levar os seus cadaveres lavar-á os seus vestidos, e será immundo até á tarde: elles vos serão por immundos.

29 וְהָעֶכְבֵּר וְזֶה לָכֶם הַטְּמָא בְּשָׂרָיִם הַשְּׂרִיץ עַל- הָאֲרֶץ הַחֹלֵד וְהַעֲכָבֵר  
 e-o-rato E-este para-vós o-impuro entre-o-réptil o-que-rasteja sobre a-terra a-doninha e-o-rato  
[H2931](#) [H2088](#) [H8318](#) [H8317](#) [H0776](#) [H2467](#) [H5909](#)

וְהָעֶבֶב לְמִינֵהוּ:  
 e-o-lagarto segundo-espécie-seu  
[H4327](#)

Estes tambem vos serão por immundos entre os reptis que se arrastam sobre a terra: a doninha, e o rato, e o cágado segundo a sua especie,

וְהָאֲנָקָה וְהַכָּח וְהַלְטָאָה וְהַחֲמַט וְהַתְּנִשְׂמָת:  
 E-o-gecko e-o-camaleão e-a-lagartixa e-o-tatu e-a-toupeira  
[H0604](#) [H3911](#) [H2546](#) [H8580](#)

E o ouriço cacheiro, e o lagarto, e a lagartixa, e a lesma e a toupeira.

31 אֵלֶּה הַטְּמֵאִים לָכֶם כָּל- הַשְּׂרִיץ בְּכָל- הַנֹּעַץ בָּהֶם בְּמֹתָם  
 Estes os-impuros para-vós entre-todo o-réptil todo o-que-toca neles na-morte-deles  
[H2931](#) [H0428](#) [H3605](#) [H8318](#) [H3605](#) [H5060](#) [H4194](#)

יִטְמָא עַד- הָעֶרֶב:  
 tornar-se-á-impuro até a-tarde  
[H5704](#) [H6153](#)

Estes vos serão por immundos entre todo o reptil; qualquer que os tocar, estando elles mortos, será immundo até á tarde.

מְכֹל־ de-todo <a href="#">H3605</a>	יִטְמָא tornar-se-á-impuro	בְּמֹתֵם na-morte-deles <a href="#">H4194</a>	וּמֵהֶם deles <a href="#">H1992</a>	עָלָיו sobre-ele	יִפֹּל־ cair <a href="#">H5307</a>	אֲשֶׁר־ que	וְכֹל E-tudo <a href="#">H3605</a>	32		
אֲשֶׁר־ que <a href="#">H3627</a>	כְּלִי utensílio <a href="#">H3605</a>	כֹּל־ todo <a href="#">H8242</a>	שָׂק saco <a href="#">H5785</a>	אוּ ou	עוֹר couro <a href="#">H5785</a>	אוּ־ ou	בִּגְד veste <a href="#">H6086</a>	אוּ ou	עֵץ madeira <a href="#">H3627</a>	כְּלִי־ utensílio-de <a href="#">H3627</a>
וְיִטְהַר: e-será-puro <a href="#">H2891</a>	הָעֶרֶב a-tarde <a href="#">H6153</a>	עַד־ até <a href="#">H5704</a>	וְיִטְמָא e-impuro	יִבָּא será-posto <a href="#">H0935</a>	בְּמַיִם nas-águas <a href="#">H4325</a>	בָּהֶם com-eles	מְלָאכָה trabalho <a href="#">H4399</a>	יַעֲשֶׂה é-feito		

E tudo aquilo sobre o que d'elles cair alguma coisa, estando elles mortos, será immundo; seja vaso de madeira, ou vestido, ou pelle, ou sacco, qualquer instrumento, com que se faz alguma obra, será mettido na agua, e será immundo até á tarde; depois será limpo

אֲשֶׁר que <a href="#">H3605</a>	כֹּל tudo <a href="#">H8432</a>	תּוֹכּוֹ dentro-dele <a href="#">H0413</a>	אֶל־ para <a href="#">H1992</a>	מֵהֶם deles <a href="#">H5307</a>	יִפֹּל cair <a href="#">H2789</a>	אֲשֶׁר־ que <a href="#">H3627</a>	חֲרָשׁ barro <a href="#">H3627</a>	כְּלִי־ utensílio-de <a href="#">H3605</a>	וְכֹל־ E-tudo <a href="#">H3605</a>	33
			תִּשְׁבְּרוּ: quebrareis <a href="#">H7665</a>	וְאֵתוֹ e-a-ele <a href="#">H0853</a>	יִטְמָא tornar-se-á-impuro		בְּתוֹכּוֹ em-dentro-dele <a href="#">H8432</a>			

E todo o vaso de barro, em que cair alguma coisa d'elles, tudo o que houver n'elle será immundo, e o vaso quebrareis.

יִטְמָא tornar-se-á-impuro <a href="#">H4325</a>	מַיִם águas <a href="#">H4325</a>	עָלָיו sobre-ele	יָבֹא vier <a href="#">H0935</a>	אֲשֶׁר que	יֹאכֵל se-comer <a href="#">H0398</a>	אֲשֶׁר que	הָאֵכָל a-comida <a href="#">H0400</a>	מְכֹל־ De-toda <a href="#">H3605</a>	34
	יִטְמָא: tornar-se-á-impuro	כְּלִי utensílio <a href="#">H3627</a>	בְּכֹל־ em-todo <a href="#">H3605</a>	יִשְׁתֶּה se-beber <a href="#">H8354</a>	אֲשֶׁר que	מִשְׁקָה bebida <a href="#">H3605</a>	וְכֹל־ e-toda <a href="#">H3605</a>		

Todo o manjar que se come, sobre o que vier tal agua, será immundo; e toda a bebida que se bebe, em todo o vaso, será immunda.

וְכִירָיִם e-fogão <a href="#">H3600</a>	תַּנּוּר forno <a href="#">H8574</a>	יִטְמָא tornar-se-á-impuro	עָלָיו sobre-ele	וּמִנְבֵלֹתָם de-cadáver-deles <a href="#">H5038</a>	יִפֹּל cair <a href="#">H5307</a>	אֲשֶׁר־ que	וְכֹל E-tudo <a href="#">H3605</a>	35
		לָכֶם: para-vós	וְהֵיוּ serão <a href="#">H1961</a>	וְיִטְמָאוּ e-impuros <a href="#">H2931</a>	הֵם eles <a href="#">H1992</a>	טְמֵאִים impuros <a href="#">H2931</a>	יִתֵּן será-demolido <a href="#">H5422</a>	

E aquilo sobre o que cair alguma coisa de seu corpo morto, será immundo: o forno e o vaso de barro serão quebrados; immundos são: portanto vos serão por immundos.

וְנִגְעַע e-o-que-toca <a href="#">H5060</a>	טָהוֹר puro <a href="#">H2889</a>	יִהְיֶה será <a href="#">H1961</a>	מַיִם águas <a href="#">H4325</a>	מִקְוֵה־ reservatório-de	וּבֹר e-cisterna	מַעַיִן fonte <a href="#">H4599</a>	אֲדָ Porém <a href="#">H0389</a>	36
				יִטְמָא: tornar-se-á-impuro		בְּנֵבֵלֹתָם em-cadáver-deles <a href="#">H5038</a>		

Porém a fonte ou cisterna, em que se recolhem aguas, será limpa, mas quem tocar no seu cadaver será immundo.

37 יִזְרַע אֲשֶׁר זָרַע זָרַע כָּל- עַל- מִנְבְּלָתָם יִפֹּל וְכִי  
se-semeia que semente semente-de toda sobre de-cadáver-deles cair E-se  
[H2232](#) [H2221](#) [H2233](#) [H3605](#) [H5038](#) [H5307](#)

טָהוֹר הוּא:  
puro ele  
[H1931](#) [H2889](#)

E, se dos seus cadáveres cair alguma coisa sobre alguma semente de semear, que se semeia, será limpa;

38 הוּא טָמֵא עָלָיו מִנְבְּלָתָם וְנָפַל זָרַע עַל- מַיִם יִתֵּן וְכִי  
ele impuro sobre-ela de-cadáver-deles e-cair semente sobre água for-posto E-se  
[H1931](#) [H2931](#) [H5038](#) [H5307](#) [H2233](#) [H4325](#) [H5414](#)

לְכֶם:  
para-vós §

Mas se fôr deitada agua sobre a semente, e se do seu cadáver cair alguma coisa sobre ella, vos será por immunda.

39 הַנֶּגַע לְאֹכְלָהּ לְכֶם הִיא אֲשֶׁר- הַבְּהֵמָה מִן- יָמוּת וְכִי  
o-que-toca para-comer para-vós ele que o-animal de morrer E-se  
[H5060](#) [H4042](#) [H1931](#) [H0929](#) [H4191](#)

בְּנִבְלָתָהּ יִטְמָא עַד- הָעֶרֶב:  
em-cadáver-dele tornar-se-á-impuro até a-tarde  
[H5038](#) [H5704](#) [H6153](#)

E se morrer algum dos animaes, que vos servem de mantimento, quem tocar no seu cadáver será immundo até á tarde;

40 הָעֶרֶב עַד- וְטָמֵא בְּגָדָיו מִנְבְּלָתָהּ יִכְבֵּס וְהָאֹכֵל  
a-tarde até e-impuro vestes-suas lavar de-cadáver-dele E-o-que-come  
[H6153](#) [H5704](#) [H3526](#) [H5038](#) [H0398](#)

הָעֶרֶב:  
a-tarde até e-impuro vestes-suas lavar cádáver-dele (a) e-o-que-carrega  
[H6153](#) [H5704](#) [H3526](#) [H5038](#) [H0853](#) [H5375](#)

E quem comer do seu cadáver lavar os seus vestidos, e será immundo até á tarde; e quem levar o seu corpo morto lavar os seus vestidos, e será immundo até á tarde.

41 יֹאכֵל: לֹא הוּא שֶׁקֵץ הָאָרֶץ עַל- הַשְּׂרָץ הַשְּׂרָץ וְכָל-  
será-comido não ele abominação a-terra sobre o-que-rasteja o-réptil E-todo  
[H0398](#) [H3808](#) [H1931](#) [H8263](#) [H0776](#) [H8317](#) [H8318](#) [H3605](#)

Tambem todo o reptil, que se arrasta sobre a terra, será abominação; não se comerá.

42 כָּל- עַד אַרְבַּע עַל- הוֹלֵךְ וְכָל- נְחוּן עַל- הוֹלֵךְ כָּל-  
todo até quatro sobre que-anda e-tudo ventre sobre que-anda Tudo  
[H3605](#) [H5704](#) [H0702](#) [H1980](#) [H3605](#) [H1512](#) [H1980](#) [H3605](#)

תֹּאכְלוּם לֹא הָאָרֶץ עַל- הַשְּׂרָץ הַשְּׂרָץ לְכָל- רַגְלָיִם מְרַבָּה  
comê-los-eis não a-terra sobre o-que-rasteja o-réptil para-todo pés que-multiplica  
[H0398](#) [H3808](#) [H0776](#) [H8317](#) [H8318](#) [H3605](#) [H7272](#)

כִּי- שֶׁקֵץ הֵם:  
porque abominação eles  
[H1992](#) [H8263](#)

Tudo o que anda sobre o ventre, e tudo o que anda sobre quatro pés, ou que tem mais pés, entre todo o reptil que se arrasta sobre a terra, não comereis, porquanto são uma abominação.

43 אֵל-תִּשְׁקְצוּ אֶת-נַפְשֵׁיכֶם בְּכֹל-הַשָּׂרֵץ הַשֹּׁרֵץ וְלֹא  
 Não abomineis (a) almas-vossas com-todo o-réptil o-que-rasteja e-não  
[H0408](#) [H8262](#) [H0853](#) [H5315](#) [H3605](#) [H8318](#) [H3808](#)

תִּטְמְאוּ בָהֶם וְנִטְמַתֶּם בָּם: por-vois e-ficareis-impuros por-vois e-ficareis-impuros

Não façais as vossas almas abomináveis por nenhum réptil que se arrasta, nem n'elles vos contamineis, para ser imundos por elles;

44 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהִתְקַדְּשֶׁתֶם וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי  
 Porque eu sou o Senhor vosso Deus: portanto vós os sanctificareis, e sereis sanctos, porque eu sou sancto; e não  
[H0589](#) [H6918](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0430](#) [H6942](#) [H1961](#) [H6918](#) [H0589](#) [H6918](#)

וְלֹא תִטְמְאוּ אֶת-נַפְשֵׁיכֶם בְּכֹל-הַשָּׂרֵץ הַשֹּׁרֵץ הַרְמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ:  
 e-não torneis-impuras (a) almas-vossas com-todo o-réptil o-que-se-move sobre a-terra  
[H3808](#) [H0853](#) [H5315](#) [H3605](#) [H8318](#) [H7430](#) [H0776](#)

Porque eu sou o Senhor vosso Deus: portanto vós os sanctificareis, e sereis sanctos, porque eu sou sancto; e não contaminareis as vossas almas por nenhum réptil que se arrasta sobre a terra;

45 וְכִי אֲנִי יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם לְהִיֵּת לָכֶם  
 Porque eu sou o Senhor, que vos faço subir da terra do Egypt, para que eu seja vosso Deus, e para que sejaes  
[H0589](#) [H3068](#) [H5927](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4714](#) [H1961](#)

לֵאלֹהִים וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי: para-'Elohim e-sereis sanctos porque santo eu  
[H0430](#) [H1961](#) [H6918](#) [H0589](#) [H6918](#)

Porque eu sou o Senhor, que vos faço subir da terra do Egypt, para que eu seja vosso Deus, e para que sejaes sanctos; porque eu sou sancto.

46 זֹאת תּוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף וְכֹל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרְמֵשֶׁת בַּמַּיִם  
 Esta é a lei-de o-animal e-a-ave e-toda alma a-vivente a-que-se-move nas-águas  
[H2063](#) [H8451](#) [H0929](#) [H5775](#) [H3605](#) [H5315](#) [H7430](#) [H4325](#)

וְלֹכֵל-נֶפֶשׁ הַשָּׂרֵץ עַל-הָאָרֶץ: e-para-toda alma a-que-rasteja sobre a-terra  
[H3605](#) [H5315](#) [H8317](#) [H0776](#)

Esta é a lei dos animaes, e das aves, e de toda a alma vivente que se move nas aguas, e de toda a alma que se arrasta sobre a terra;

47 לְהַבְדִּיל בֵּין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר וּבֵין הַחַיָּה הַנֹּכַחַת  
 Para-distinguir entre o-impuro e-entre o-puro e-entre a-criatura e-entre a-que-se-come  
[H0914](#) [H0996](#) [H2931](#) [H0996](#) [H2889](#) [H0996](#) [H0398](#)

וּבֵין אֲשֶׁר הַחַיָּה וְאֲשֶׁר לֹא תֹאכַל: e-entre a-criatura e-entre a-que-se-come não que a-criatura e-entre  
[H0996](#) [H3808](#) [H3808](#)

Para fazer differença entre o immundo e o limpo; e entre os animaes que se podem comer e os animaes que não se podem comer.